



Hillrom™

Vzmetnica Accella™ Therapy

Navodila za uporabo

P006783A-P006788A-P006789A

P006790A-P006791A-P006792A

P006793A-P006794A



202293

Rev. 9





Hill-Rom S.A.S.
Z.I. du Talhouët
56330 Pluvigner – Francija
Tel.: +33 (0) 2 97 50 92 12
hillrom.com

Izdaja 9: avgust 2022

Prvič tiskano: 2017

Podatki v tem priročniku so zaupni in se jih ne sme reproducirati oziroma razkriti na noben način in z nobenimi sredstvi brez predhodnega pisnega dovoljenja podjetja Hill-Rom.

Hill-Rom® 900 je registrirana blagovna znamka družbe Hill-Rom Services, Inc.

Hillrom™, Progressa™, StayInPlace™ in Accella™ Therapy so blagovne znamke podjetja Hill-Rom Services, Inc.

I-mmersion™ in MCM™ sta blagovni znamki podjetja Hill-Rom SARL.

Hill-Rom si pridržuje pravico do sprememb v zasnovi, specifikacijah in modelih brez opozorila. Edino jamstvo, ki ga daje Hill-Rom, je pisno jamstvo, izdano ob prodaji ali najemu tega izdelka.

Za naročilo tega brezplačnega priročnika stopite v stik z lokalnim zastopnikom Hill-Rom ali obiščite hillrom.com ter naročite izdelek s kodo 202293.

© 2022 Hill-Rom Services, Inc. VSE PRAVICE PRIDRŽANE.

Vsebina

Poglavje 1: Destinacija in specifikacije

Struktura priročnika in pomen simbolov	1
Nasveti za varnost in uporabo	3
Predvidena uporaba	3
Indikacije	3
Kontraindikacije	3
Predvideni uporabniki	3
Identifikacija modelov	4
Prva uporaba	4
Preprečevanje nevarnosti	5
Skladnost z varnostnimi standardi za elektriko	5
V skladu s pogoji prevoza, shranjevanja in uporabe	6
Nanašajoč se na tehnične specifikacije	7
Osnovne lastnosti izdelka	7
Viseči krmilnik*	7
Terapevtska vzmetnica	8
Pomen simbolov na napravi	10
Simboli na zgornji prevleki	10
Simboli na tehnični škatli	11
Simboli na visečem krmilniku*	12
Simboli na oznakah	13
Mesto identifikacijskih oznak na pripomočku	14
Na tehnični škatli	14
Na visečem krmilniku	15
Dostop do identifikacijskih oznak zgornje in spodnje prevleke	15
Preverjanje modela pripomočka na oznaki embalaže	17

Poglavje 2: Namestitev pacienta

Pred namestitvijo pacienta na pripomoček	19
Preverjanje združljivosti ogrodja postelje in vzmetnice	19
Namestitev pripomočka	20
Samostojna različica	20
Različica v kombinaciji s posteljo Accella™	22
Različica v kombinaciji s posteljo Progressa™	23

Poglavje 3: Mobilizacija in zavarovanje pacienta

Pojasnilo terapevtskega načina	25
Izbira načina delovanja	25
Samostojna različica	25
Zaklepanje	26
Funkcija za vstajanje pacienta	26
MCM™*	26

Destinacija in
specifikacije

Namestitev pacienta

Mobilizacija in
zavarovanje pacienta

Premikanje pripomočka

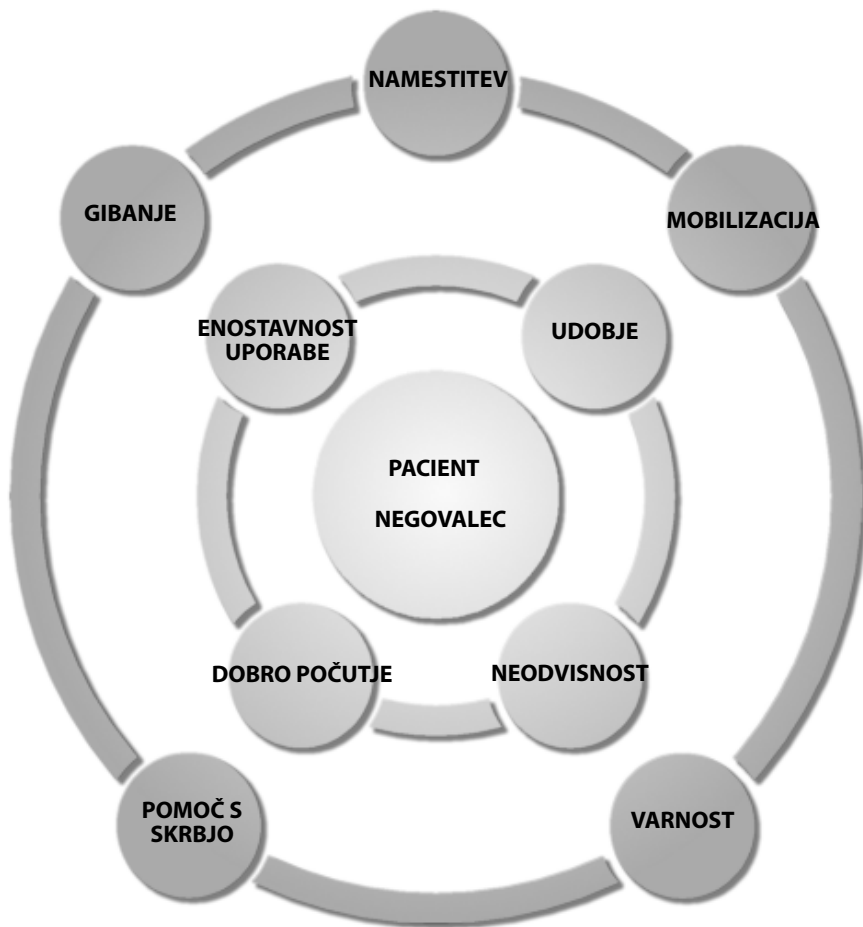
Razkuzevanje in
servisiranje

Dodatni deli

Skladnost
Elektromagnetna skladnost


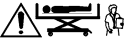
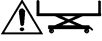







Kombinirana vzmetnica	27
Vklop CPR	27
Samostojna različica	27
Kombinirana vzmetnica	27
Žep za kaseto za rentgensko slikanje	27
Pomen zvočnih opozoril	29
Pomen zvočnih opozoril samostojne vzmetnice*	29
Tabela zvočnih opozoril	30
Tabela kod napak na zaslonu GCI (kombinirane vzmetnice*)	30
Izklop zvočnega opozorila	30
Napaka na električnem napajanju	31
Nedelovanje	31
Poglavje 4: Premikanje pripomočka	
Premikanje pacienta na postelji v načinu prevoza	33
Premeščanje pripomočka z ene postelje na drugo	35
Skladiščenje vzmetnice	36
Poglavje 5: Razkuževanje in servisiranje	
Čiščenje in razkuževanje pripomočka	41
Skladno z varnostnimi navodili	41
Nadzorovanje infekcije	41
V skladu s priporočili podjetja Hill-Rom	41
Pogostost čiščenja in razkuževanja različnih delov vzmetnice	43
Čiščenje in razkuževanje po odhodu pacienta ali ob menjavi rjuh	43
Periodično čiščenje in razkuževanje v primeru visoke nevarnosti kontaminacije	44
Izvajanje zadnjih korakov	45
Servisiranje vzmetnice	46
Skladno z varnostnimi navodili	46
Preventivno vzdrževanje	46
Odpravljanje težav	47
Skladno s pogoji garancije	48
Odlaganje	48
Poglavje 6: Dodatni deli	
Dodatni deli	49
Transportna torba**	49
Viseči krmilnik**	49
Poglavje 7: Skladnost - Elektromagnetna skladnost	
Skladnost	51
Oznaka skladnosti CE	51
Standardi	51
Združljivost s standardi o elektromagnetnih emisijah	51
Skladnost z elektromagnetno odpornostjo	52
Priporočene ločilne razdalje	54

Struktura priročnika in pomen simbolov



Vzmetnice Hillrom™ so primerne za vse vrste uporabe, saj pacientu zagotavljajo optimalno udobje in večjo neodvisnost ter dobro počutje, ki pomaga pri hitrejšem okrevanju. Tudi negovalci jih uporabljajo z lahkoto.

Pomen simbolov

Simbol	Opis
	Poudari posebne informacije ali pojasnjuje zelo pomembna navodila.
	OPOZORILO Ta simbol pomeni, da lahko neupoštevanje z njim povezanega priporočila ogrozi varnost pacienta ali uporabnika oziroma povzroči okvaro opreme.
	POZOR Ta simbol pomeni, da lahko neupoštevanje z njim povezanega priporočila povzroči okvaro opreme.
	Nasvet
	Nevarnost padca
	Nevarnost ujetja
	Nevarnost zmečkanja zgornje okončine
	Kemična nevarnost
	Nevarnost električnega udara
	Biološka nevarnost

Nasveti za varnost in uporabo

Predvidena uporaba

Koristi pripomočka so preprečevanje nastanka razjed zaradi pritiska I. do IV. faze ter pomoč pri njihovem zdravljenju.

Indikacije

Izdelek je primeren za paciente z nizkim do zelo visokim tveganjem s priporočeno težo med 30 do 160 kg, ko se uporablja sama vzmetnica, in s težo med 40 do 160 kg, ko se uporablja skupaj s posteljo Accella™ ali posteljo Progressa™, z namenom doseganja ocenjene klinične učinkovitosti v vseh običajnih položajih prilagodljivega vzglavja.

Lahko se uporablja kot vzmetnica v naslednjih okoljih, ki jih določa standard IEC 60601-2-52:

- področje uporabe 1 (akutna nega),
- področje uporabe 2 (kratkoročna nega v bolnišnicah ali drugih zdravstvenih ustanovah),
- področje uporabe 3 (dolgoročna nega v zdravstvenih ustanovah),
- področje uporabe 5 (ambulantni pacienti, ambulantna obravnava).

Izdelek ni primeren za neposreden stik s poškodovano kožo, zato morate uporabiti rjuho, ki prepreči stik med kožo pacienta in površino vzmetnice.

- i** V skladu z direktivami NPUAP/EPUAP¹, Hill-Rom priporoča, da redno preverjate stanje vsakega pacienta. Za paciente s posebnimi potrebami Hill-Rom priporoča uporabo najprimernejšega terapevtskega sistema Immersion™. Negovalci so odgovorni za sprejemanje teh odločitev v skladu s sodobnimi praksami nege.

Kontraindikacije



Tega pripomočka ne smete uporabljati s pacienti:

- pri medularnih lezijah je za kakršne koli druge nestabilne zlome obvezen zdravniški pregled, da se ugotovi, ali je uporaba pripomočka primerna;
- ki imajo atipično anatomijo,
- ki imajo trakcijo vratne hrbtenice ali kosti.

Predvideni uporabniki

Vzmetnice Accella™ Therapy lahko uporablja usposobljeno osebje za nego pacientov v različnih okoljih.

1. NPUAP/EPUAP – Preprečevanje in zdravljenje razjed zaradi pritiska – Hitra navodila za uporabo, 2019

Identifikacija modelov

Nekateri modeli vzmetnic, funkcije ali dodatna oprema so lahko na voljo ali pa tudi ne, odvisno od države, kamor je izdelek namenjen. Te lastnosti so označene z zvezdico (*), dodatna oprema ali dodatni deli pa so označeni z dvema zvezdicama (**).

Model	Opis
P006783A* P006790A*	Vzmetnica Accella™ Therapy
P006788A* P006791A* P006794A*	Vzmetnica Accella™ Therapy MCM™
P006789A* P006792A*	Vzmetnica Accella™ Therapy MCM™ v kombinaciji s posteljo Accella™ Hill-Rom® 900
P006793A*	Vzmetnica Accella™ Therapy MCM™ v kombinaciji s posteljo Progressa™

Vzmetnica P006783A ali P006788A ali P006790A ali P006791A ali P006794A predstavlja samostojno vzmetnico, ki jo nadzorujete s pomočjo daljinskega upravljalnika na kablu, ki je na voljo tudi kot dodatna oprema (glejte stran 51).

Vzmetnica P006789A ali P006792A se uporablja skupaj s posteljo Hill-Rom® 900 Accella™, nadzorujete pa jo s pomočjo vmesnika postelje.

Vzmetnica P006793A se uporablja skupaj s posteljo Progressa™ (P7500A brez funkcije StayInPlace™), nadzorujete pa jo s pomočjo vmesnika postelje.

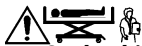
Prva uporaba



Pred uporabo vzmetnice pazno preberite ta priročnik. Priročnik vsebuje navodila za splošno uporabo in vzdrževanje ter napotke za varno uporabo. Negovalcem mora biti ta priročnik dostopen.

Negovalci se morajo zavedati tveganja, ki ga prinaša uporaba električnih pripomočkov.

Na vašo željo zagotovimo tudi usposabljanje.



Oseba, ki uporablja vzmetnico z medicinskim pripomočkom (dodatkom), mora poskrbeti za varnost in skladnost z zahtevami.

Pred prvo uporabo pripomočka ali po shranjevanju:

- preverite stanje in skladnost električnega sistema z veljavnimi varnostnimi standardi;
- pripomoček priključite v električno napajanje (glejte "Skladnost z varnostnimi standardi za elektriko" na strani 5);
- poskrbite za dostop do vtičnice, da lahko po potrebi izključite vzmetnico;
- preverite, ali vse funkcije pripomočka delujejo pravilno;
- prepričajte se, da sta pripomoček in negovalno okolje v dobrem higieni stanju (glejte "Razkuževanje" na strani 44);
- preverite varno namestitvev pripomočka v njegovem delovnem okolju (glejte "Pred namestitvijo pacienta na pripomoček" na strani 19).

Preprečevanje nevarnosti



Neustrezna uporaba pripomočka lahko pomeni nevarnost za pacienta ali uporabnika. Preberite in upoštevajte naslednja priporočila.



Zaradi več modelov ogrodij in stranic ter zaradi varnostnih razlogov Hill-Rom svetuje, da upoštevate vsa varnostna priporočila, še posebej tista, ki se nanašajo na višino stranic in mere podpore vzmetnice. Če pripomoček uporabljate na postelji s stranico, ki je manj kot 22 cm višja od vzmetnice, pacientov ne smete pustiti brez nadzora.

Iz varnostnih razlogov priporočamo, da v naslednjih primerih uporabite funkcijo zaklepanja postelje:

- med vsemi posegi na pacientu ali pripomočku (npr. pregled, prevoz, vzdrževanje);
- ko je pacient v nenavadnem stanju ali se nenavadno vede (npr. je vznemirjen, zmeden, dezorientiran, obsesiven, star ali ima šibko konstitucijo).

Ustrezno usposobljeni zdravstveni delavci morajo določiti, kako naj se pripomoček uporablja, in zahtevano raven nadzora ali omejitev.

Zelo pomembno je, da upoštevate prakse, ki se nanašajo na varnost negovalcev. Še posebej morate biti pozorni, ko prerazporejate točke obremenitve, saj obstaja nevarnost, da se postelja prevrne, ko premaknete ogrodje.

Luknje zaradi igel ali ostali prebodi celic vzmetnice lahko zmanjšajo njeno vodoodpornost in terapevtske lastnosti. Negovalci morajo biti o tem obveščeni, da lahko preprečijo raztrganje celic vzmetnice zaradi igel.



Izogibajte se mehanskim udarcem.



Opozorilo za uporabnike in/ali paciente

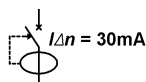
O resnih težavah, ki so se pojavile pri uporabi izdelka, obvestite proizvajalca in pristojni organ države, v kateri se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Skladnost z varnostnimi standardi za elektriko

Električno omrežje mora biti v skladu z naslednjimi standardi:

- NF C15-100 in NF C15-211 (Francija);
- Mednarodna komisija za elektrotehniko (IEC) 60364 za druge države.

Prepričajte se, da napetost pripomočka, ki je navedena na identifikacijski oznaki, ustreza napetosti električnega omrežja ustanove (glejte "Mesto identifikacijskih oznak na pripomočku" na strani 14).



Pripomoček priključite na električno napajanje, ki je opremljeno z odklopnikom z največjim ozemljitvenim uhajavim tokom 30 mA, skladno s standardom IEC 60364-5-53.



Pripomoček priključite v najbližjo stensko vtičnico, da bi na tleh ostal karseda kratek del kabla ter tako preprečite tveganje za stiskanje.



i Pri vzmetnici P006789A* ali P006792A* (skupaj s posteljo Accella™) in P006793A* (skupaj s posteljo Progressa™) si priporočila za povezavo oglejte v priročniku postelje.

Ta izdelek je skladen s standardi, ki se nanašajo na elektromagnetne motnje za medicinske pripomočke, zato ne povzroča motenj niti ne more biti moten, če ga kombinirate z drugimi medicinskimi pripomočki, ki so prav tako skladni z veljavnimi elektromagnetnimi standardi.

Ob delovanju tega pripomočka so lahko nekatere naprave, še posebej starejše, ki niso skladne s standardi za elektromagnetno združljivost, motene ali povzročajo motnje.

Uporaba dodatne opreme ali kablov, ki niso določeni (z izjemo kablov, ki jih prodaja proizvajalec pripomočka) za nadomeščanje delov notranjih elementov, lahko poveča emisije ali zmanjša odpornost pripomočka.

Uporabniki teh naprav morajo zagotoviti, da kakršnakoli napaka, ki bi se pri tem pojavila, ne bi ogrozila pacienta ali druge osebe.

V primeru uporabe intravaskularnih priključkov ali priključkov za srce je treba izenačiti električne potenciale vseh nezaščiteneh kovinskih delov in postelje.



Oznaka pomeni, da **uporaba kisikovih šotorov ni dovoljena** in da je dovoljena le uporaba nosnih kanil in kisikovih mask. Zaradi varnostnih razlogov morajo biti maske in cevke vedno višje od podporne platforme vzmetnice.

V skladu s pogoji prevoza, shranjevanja in uporabe

Simbol	Funkcije	Uporaba	Prevoz, shranjevanje ^a
	Temperatura	+10 °C do +40 °C	-30 °C do +50 °C
	Vlaga	30 % do 85 %	20 % do 85 %
	Zračni tlak	700 mbar do 1060 mbar	700 mbar do 1060 mbar

a. Velja le, če je pripomoček shranjen v originalni embalaži.

Pripomoček je namenjen le uporabi v zaprtih prostorih. Ko izdelek uporabljate pri 40 °C, lahko temperatura uporabljenega dela doseže 43 °C. Električni medicinski pripomoček lahko uporabljate na nadmorski višini 3000 m ali manj.



Pripomoček morate shraniti v originalni embalaži:

- **zaščitena pred svetlobo in vlago;**
- **vsaj 10 cm dvignjena nad tlemi, da onemogočite vdor tekočin;**
- **zaščitena pred prahom;**
- **izven prehodov.**

Nikoli ne naložite eno na drugo več kot pet vzmetnic.

Nanašajoč se na tehnične specifikacije

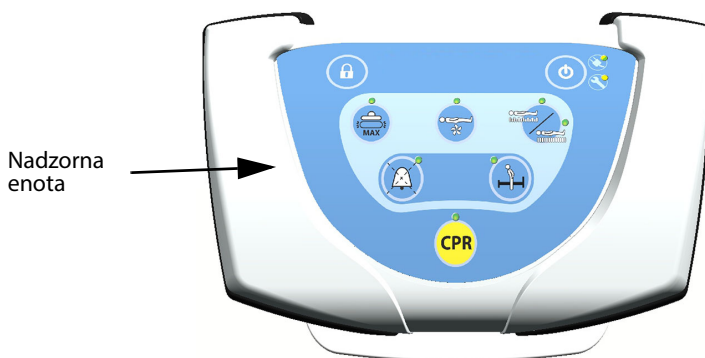
i Specifikacije se lahko spremenijo.

Osnovne lastnosti izdelka

Accella™ Therapy je terapevtska vzmetnica. Ima dva načina delovanja: stalen nizek tlak (CLP) in izmeničen nizek tlak (ALP) s stalnim uravnavanjem tlaka s pomočjo senzorja I-mmersion™ v obeh načinih.

Viseči krmilnik*

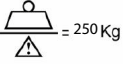
Prednji pogled visečega krmilnika



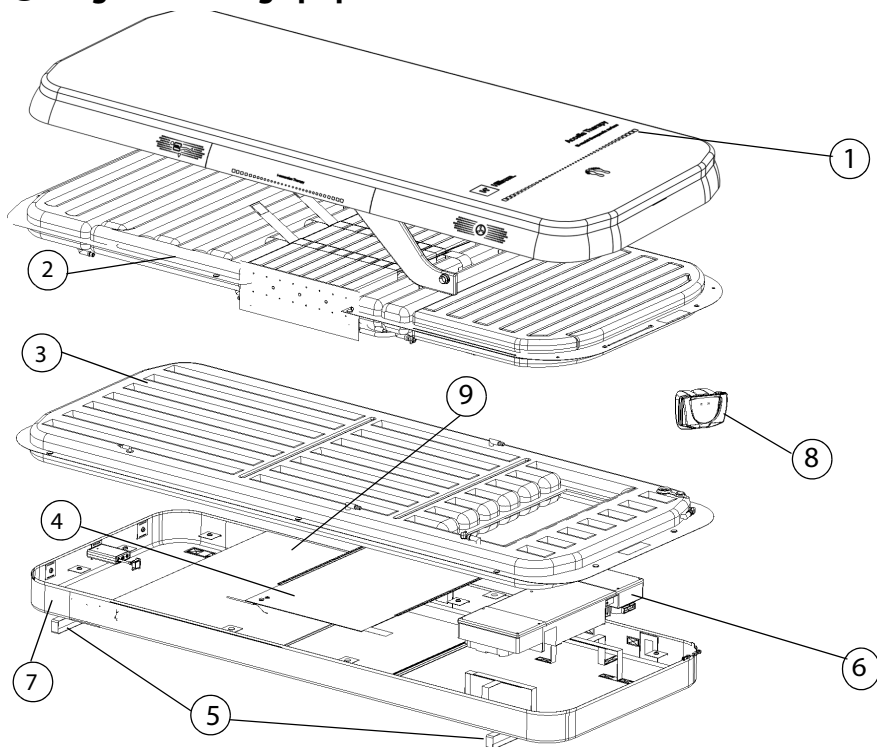
Značilnosti	Opis
Dimenzije	12 x 17 x 9 cm/4,8 x 6,77 x 3,54"
Teža	0,445 kg/0,98 lb
Indeks zaščite, ki jo nudi prevleka (IEC 60529)	IP21: Zaščita pred dostopom do nevarnih delov s prsti in pljuski vode.

Na napravo lahko priključite le originalni konektor.

Terapevtska vzmetnica

Značilnosti	Opis		
Model	P006783A- P006788A- P006789A	P006790A- P006791A- P006792A	P006793A- P006794A
Mere (napihnjena)	203 x 92 x 21,5 cm/80 x 35,5 x 8,5"		215 x 96 x 21,5 cm/84,6 x 37,8 x 8,5"
Teža	~ 17,5 kg/~ 37,5 lb		
Napetost	220–240 V	120 V	220–240 V
Frekvenca	50 Hz	60 Hz	50 Hz
Navidezna moč			
Načina ALP in CLP	32 VA	32 VA	32 VA
Začetna napihnjenaost	146 VA	146 VA	146 VA
Največja poraba energije	13 Wh	13 Wh	13 Wh
Delovanje pripomočka	Neprekinjeno		
Zgornja prevleka (uporabljen del pripomočka)	Poliuretanska prevleka na materialu iz poliamida, malo trenja, raztegljiva v dveh smereh, zračna, bakteriostatska, fungistatska, protimikrobna; lahko se briše in pere.		
Prostornina naprave: v načinu ALP ali CLP	< 55 dB(A)		
Zvočno opozorilo: Zvočni pritisk (ISO 3744)	44,6 dB (A)		
Zaščita proti električnemu udaru	Razred II		
Razred glede na IEC 60601-1	Uporabljeni deli vrste BF so zaščiteni pred šoki defibrilatorja (oznaka 1 in 8 na strani 11)		
Zaščita pred vnetljivimi mešanici anestetikov	Ni primerno za uporabo z vnetljivimi anestetiki.		
 = 250 Kg	Varna delovna obremenitev je največja dovoljena obremenitev, nad katero se lahko vzmetnica poškoduje. Varna obremenitev je tehnična omejitev teže pacienta. Če jo presežete, lahko pride do poškodb vzmetnice.		
Stopnja zaščite, ki jo zagotavlja prevleka (IEC 60529)	IP24: zaščita pred pljuski vode.		
Baterija:			
Čas do polne napolnjenosti	24 ur		
Delovanje baterije s CPR/zvočnim opozorilom za vstajanje pacienta/zvočnim opozorilom za nizek tlak	2 uri		
Delovanje baterije opore pacienta	8 ur		







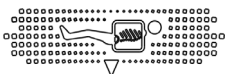


i Pregled celotnega pripomočka



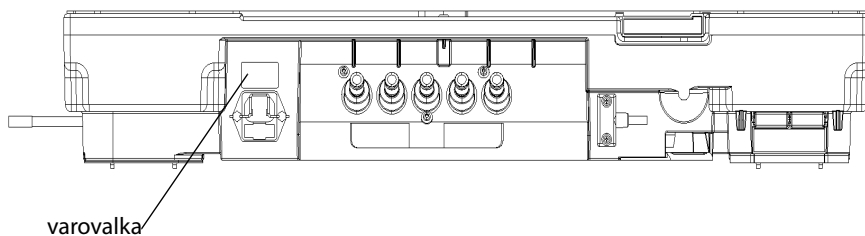
Postavka	Ime
1	Zgornja prevleka
2	Terapevtska vzmetnica s petimi območji: Območje glave (3 komore) Območje hrbta (6 komor) Območje križnice (8 komor) Območje stegen (2 komori) Območje pete (11 komor)
3	Spodnja prevleka
4	Senzor I-mmersion™
5	Trakovi (Accella™ Therapy) ali gumbi (Progressa™)
6	Tehnična škatla
7	Spodnja prevleka
8	Viseči krmilnik*
9	Vrečka za kaseto za rentgen

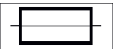
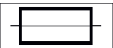
Pomen simbolov na napravi

Simboli na zgornji prevleki

	Ne stopajte ali vozite prek napajalnega kabla
	Prilagodite trakove
	Spodnji del
	Območje za zabeleške
	Vzmetnico vedno namestite tako, da je besedilo (Immersion™) Therapy vidno
	Sedežna blazina
	Vrečka za kaseto za rentgen
	MCM™
	Varna delovna obremenitev

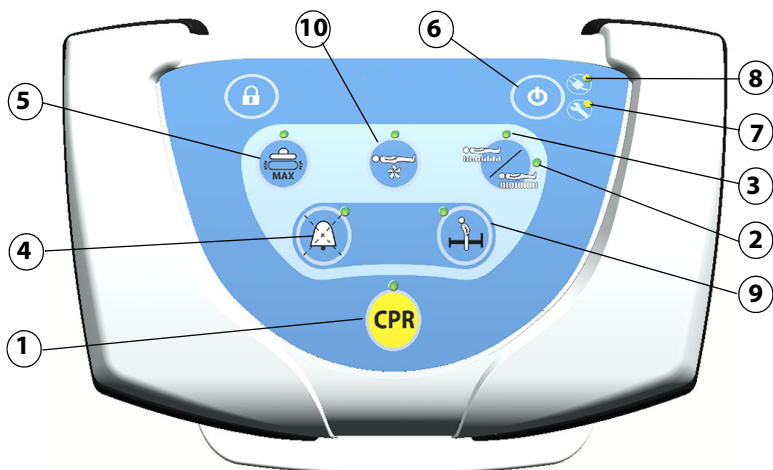
Simboli na tehnični škatli



 250V T 1,6A lcu: 1500A	220–240 V AC: 5*20 časovnega zamika 1,6 A varovalka-lcu = 1500 A
 250V T 1,6A lcu: 1500A	120 V AC: 5*20 časovnega zamika 2 A varovalka-lcu = 1500 A



Simboli na visečem krmilniku*

Vsi ukazi se nahajajo na sredini in jih lahko vklopite z enostavnim pritiskom na tipko.



Tipke in svetlobni indikatorji					
	Simbol	Opis		Simbol	Opis
1		Vklopljen CPR: Zelena lučka	6		Tipka za vklop/izklop
2		Stalen nizek tlak (način CLP) vklopljen: Zelena lučka	7		Zvočno opozorilo za nepravilno delovanje/servis: rumena lučka in občasno zvočno opozorilo
3		Izmeničen nizek tlak (način ALP) vklopljen: Zelena lučka	8		Po pritisku tipke za vklop/izklop je vklopljeno napajanje: Zelena lučka Zvočno opozorilo za napako na napajanju: rumena lučka in občasno zvočno opozorilo
4		Za 10 minut izključite/prekinite vklopljena opozorila: Zelena lučka	9		Vklopljen zaslon za vstajanje s postelje: Zelena lučka Zvočno opozorilo za vstajanje s postelje: Utripajoča zelena lučka in stalen zvočni signal
5		Največje napihovanje, vklopljeno za 20 minut (P-Max): Zelena lučka	10		Vklopljeno uravnavanje mikroklimе (MCM™)*: Zelena lučka


Simboli na oznakah

	Proizvajalec	IP24	Prevleka je zaščita pred dostopom do nevarnih delov s prsti in pljuski vode.
	Oznaka naprave ^a		Uporabljeni deli vrste BF so zaščiteni pred šoki defibrilatorja
	Serijska številka		Pripomoček razreda II
	Izmenični tok		Oznaka skladnosti medicinskega pripomočka
	Znak za splošno previdnost		Temperaturne omejitve
	Oglejte si priročnik z navodili za uporabo.		Omejitve zračnega tlaka
	NE ZAVRZITE Upoštevajte lokalne predpise za recikliranje		Omejitve vlage
	Notranja uporaba		Varovalka
	Brez kisikovega šotora		Datum proizvodnje
	Edinstvena identifikacija naprave (Unique Device Identification)		Medicinski pripomoček (Medical Device)

a. Številka dela pripomočka vsebuje naslednje informacije:

P + 6 števk = model,

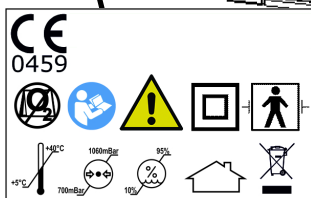
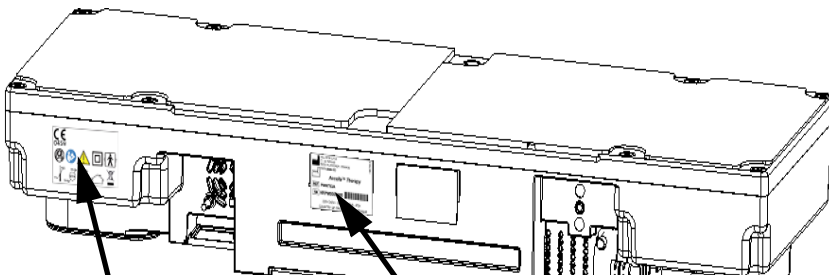
- A = črka različice pripomočka

 Glejte "Mesto identifikacijskih oznak na pripomočku" na strani 14

Mesto identifikacijskih oznak na pripomočku

Na tehnični škatli

Za identifikacijo modela pripomočka REF in serijske številke SN:



P006783A	P006788A	P006789A
-----------------	-----------------	-----------------



P006790A	P006791A	P006792A
-----------------	-----------------	-----------------

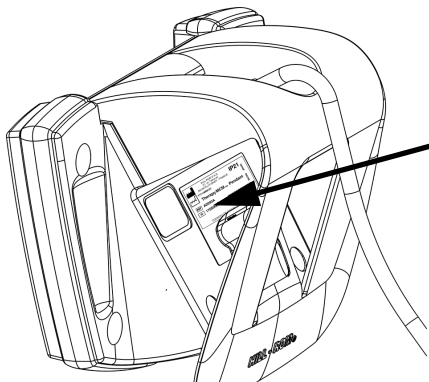


P006793A	P006794A
-----------------	-----------------



Na visečem krmilniku

Oznaka, ki prikazuje pogoje uporabe in specifikacije pripomočka, se nahaja na zadnjem delu visečega krmilnika.



	HILL-ROM S.A.S. Z.I. du Talhouët 56330 PLUVIGNER - FRANCE	IP21 206686 MO7802
	YYYY-MM-DD	
	Accella™ Therapy MCM™ Pendant	
REF	AD293A	
SN	17SE000021	
MD		(01) 00887761997127 (11) YYMMDD (01) HRP000000000

i Za podrobnosti simbolov si oglejte “Simboli na oznakah” na strani 13.

Dostop do identifikacijskih oznak zgornje in spodnje prevleke

Odprite zadrgo na pripomočku

Zgornja prevleka		
P006783A-P006790A	P006788A-P006789A-P006791A-P006792A-	P006793A-P006794A

	Hill-Rom S.A.S. Z.I. du Talhouët 56330 PLUVIGNER FRANCE
Accella™ Therapy HOUSSE SUPERIEURE DETACHABLE 203 cm [79"] x 90 cm [35,5"]	
Accella™ Therapy DETACHABLE TOP COVER 203 cm [79"] x 90 cm [35,5"]	
= 250kg (551 lb)	= 250kg (551 lb)
SN	
202281-5-0117P001	

	Hill-Rom S.A.S. Z.I. du Talhouët 56330 PLUVIGNER FRANCE
Accella™ Therapy MCM™ HOUSSE SUPERIEURE DETACHABLE 203 cm [79"] x 90 cm [35,5"]	
Accella™ Therapy MCM™ DETACHABLE TOP COVER 203 cm [79"] x 90 cm [35,5"]	
= 250kg (551 lb)	= 250kg (551 lb)
SN	
195350-8-0117P001	


	Hill-Rom S.A.S. Z.I. du Talhouët 56330 PLUVIGNER FRANCE
Accella™ Therapy MCM™ HOUSSE SUPERIEURE DETACHABLE 217 cm [85"] x 92 cm [36"]	
Accella™ Therapy MCM™ DETACHABLE TOP COVER 217 cm [85"] x 92 cm [36"]	
= 250kg (551 lb)	= 250kg (551 lb)
SN	
212006-1-011P001	

Spodnja prevleka	
P006783A-P006790A-P006788A- P006789A-P006791A-P006792A-	P006793A-P006794A

Hill-Rom S.A.S.
Z.I. du Talhouët
56330 PLUVIGNER -
FRANCE

Accella™ Therapy
HOUSSE INFÉRIEURE

Accella™ Therapy
BOTTOM ENCASEMENT




SN

195349-6-0219P001

Hill-Rom S.A.S.
Z.I. du Talhouët
56330 PLUVIGNER -
FRANCE

Accella™ Therapy
HOUSSE INFÉRIEURE

Accella™ Therapy
BOTTOM ENCASEMENT



SN

212005-1-0120P001

i V poglavju “Razkuževanje in servisiranje” na strani 41 si oglejte podrobnosti simbolov za čiščenje in razkuževanje.

Preverjanje modela pripomočka na oznaki embalaže

P006783A	P006788A	P006789A
-----------------	-----------------	-----------------

REF P006783A	
QUANTITY : 1 (Q)	Transport and Storage Requirements: -30°C 95% 1000 mbar
CE 0459	
Accella™ Therapy	
Hill-Rom	220-240V ~50 Hz 40VA - IP24
SN HHRPM00000000	COUNTRY OF ORIGIN / MADE IN FRANCE HILL-ROM S.A.S. Z.I. du Talhouet 56330 PLOUVIGNER FRANCE

REF P006788A	
QUANTITY : 1 (Q)	Transport and Storage Requirements: -30°C 95% 1000 mbar
CE 0459	
Accella™ Therapy	
Hill-Rom	220-240V ~50 Hz 40VA - IP24
SN HHRPM00000000	COUNTRY OF ORIGIN / MADE IN FRANCE HILL-ROM S.A.S. Z.I. du Talhouet 56330 PLOUVIGNER FRANCE

REF P006789A	
QUANTITY : 1 (Q)	Transport and Storage Requirements: -30°C 95% 1000 mbar
CE 0459	
Accella™ Therapy	
Hill-Rom	220-240V ~50 Hz 40VA - IP24
SN HHRPM00000000	COUNTRY OF ORIGIN / MADE IN FRANCE HILL-ROM S.A.S. Z.I. du Talhouet 56330 PLOUVIGNER FRANCE

P006790A	P006791A	P006792A
-----------------	-----------------	-----------------

REF P006790A	
QUANTITY : 1 (Q)	Transport and Storage Requirements: -30°C 95% 1000 mbar
CE 0459	
Accella™ Therapy	
Hill-Rom	120V ~60 Hz 40VA IP24
SN HHRPM00000000	COUNTRY OF ORIGIN / MADE IN FRANCE HILL-ROM S.A.S. Z.I. du Talhouet 56330 PLOUVIGNER FRANCE

REF P006791A	
QUANTITY : 1 (Q)	Transport and Storage Requirements: -30°C 95% 1000 mbar
CE 0459	
Accella™ Therapy	
Hill-Rom	120V ~60 Hz 40VA IP24
SN HHRPM00000000	COUNTRY OF ORIGIN / MADE IN FRANCE HILL-ROM S.A.S. Z.I. du Talhouet 56330 PLOUVIGNER FRANCE

REF P006792A	
QUANTITY : 1 (Q)	Transport and Storage Requirements: -30°C 95% 1000 mbar
CE 0459	
Accella™ Therapy	
Hill-Rom	120V ~60 Hz 40VA IP24
SN HHRPM00000000	COUNTRY OF ORIGIN / MADE IN FRANCE HILL-ROM S.A.S. Z.I. du Talhouet 56330 PLOUVIGNER FRANCE

P006793A	P006794A
-----------------	-----------------

REF P006793A	
QUANTITY : 1 (Q)	Transport and Storage Requirements: -30°C 95% 1000 mbar
CE 0459	
Accella™ Therapy	
Hill-Rom	220-240V ~50 Hz 40VA - IP24
SN HHRPM00000000	COUNTRY OF ORIGIN / MADE IN FRANCE HILL-ROM S.A.S. Z.I. du Talhouet 56330 PLOUVIGNER FRANCE

REF P006794A	
QUANTITY : 1 (Q)	Transport and Storage Requirements: -30°C 95% 1000 mbar
CE 0459	
Accella™ Therapy	
Hill-Rom	220-240V ~50 Hz 40VA - IP24
SN HHRPM00000000	COUNTRY OF ORIGIN / MADE IN FRANCE HILL-ROM S.A.S. Z.I. du Talhouet 56330 PLOUVIGNER FRANCE

i Glejte simbole v poglavju "V skladu s pogoji prevoza, shranjevanja in uporabe" na strani 6.

Pred namestitvijo pacienta na pripomoček

Ocenite različna tveganja, med drugim vključno z naslednjimi (nepopoln seznam vsebuje nevarnosti, povezane z razumno predvidljivo nepravilno uporabo):

- nevarnost ujetja,
- možen padec s postelje,
- pacient, ki kaže znake zmedenosti,
- pacientova zmožnost učenja,
- osebe, ki razumsko niso sposobne prepoznati nevarnih dejanj,
- nepooblaščen osebe.

Prva namestitev in uporaba morata biti opravljena v skladu s temi navodili.

Preverjanje združljivosti ogrodja postelje in vzmetnice

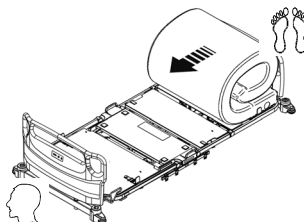
Kombinacija postelje/vzmetnice/stranice (še posebej njihove mere) mora biti preverjena, da bi zagotovili, da ustreza zahtevam standarda IEC 60601-2-52 in vodnika »Delovne skupine za varnost bolniških postelj« in da končna kombinacija ne spremeni delovanja pripomočkov, njihove varnosti in uporabnosti.


Prepričajte se, da na spalni površini ni velikih prostorov (še posebej poleg senzorja Immersion™), ki bi lahko vplivali na učinkovitost terapevtskih funkcij.

Namestitev pripomočka

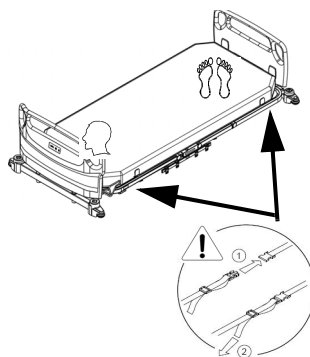
Samostojna različica

1. Razpakirajte nadzorno enoto in vzmetnico. Pazite, da ju med odvijanjem ne poškodujete.
2. Prepričajte se, da so prisotni vsi deli ter da so v dobrem stanju in da napajalni kabel ni poškodovan.
3. Zvito vzmetnico položite na posteljo pri vzglavju in jo razvijte.



4. Prepričajte se, da se simbol  na prevleki nahaja ob vznožju postelje.

5. Pritrdite vzmetnico z zapenjalnimi trakovi na vzglavju in pri nogah.

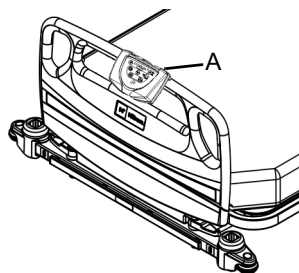


6. Prilagodite dolžino trakov, da varno pritrdite vzmetnico.

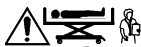
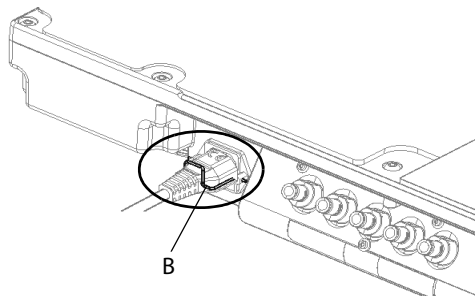
7. Poskrbite, da je pripomoček pravilno nameščen in varno pritrjen, ter da je nameščen na sredino spalne površine in tesno potisnjen ob stranico pri vznožju, da preprečite tveganje za ujetje.

8. Prepričajte se, da se dodatki niso ujeli v gibljive dele ogrodja postelje, kot so aktuatorji, ročaji za CPR itd. Pri premičnih ogrodjih se prepričajte, da so trakovi vzmetnice pripeti le na premično vzglavje in vznožje, ne pa na glavno fiksno ogrodje.

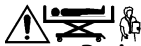
9. Viseči krmilnik s pomočjo ročaja za pritrjevanje (A) pritrdite na stranico pri vznožju postelje.




10. Odprite zadrgo zgornje prevleke na levi strani pri vzožju postelje. Kabel napeljite skozi odprtino na sredini leve strani in napajalni kabel namestite pod spodnjo vzmetnico in konektor tako, kot je prikazano spodaj, pri čemer pazite, da je pripet z varnostno sponko (B).




Prepričajte se, da so sponke napajalnega kabla pritrjene na glavni okvir in ne na premične dele, kot sta vzglavje in vzožje, ter zapnite prevleko. Zaradi neupoštevanja teh priporočil se lahko oprema poškoduje.

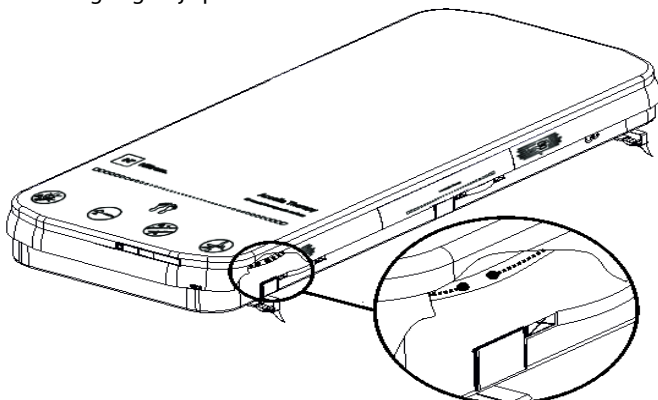


Pazite, da med premikanjem postelje ne poškodujete napajalnega kabla. Neupoštevanje teh priporočil lahko privede do telesnih poškodb.

11. Vključite napajalni kabel v vtičnico.
Poskrbite, da je vtičnica po nameščanju pripomočka dostopna.
12. Poskrbite, da tipka za CPR ni pritisnjena (lučka za CPR ne sveti).
Vzmetnica se napihne takoj, ko jo vklopite in se po koncu cikla inicializacije samodejno preklopi v način ALP/MCM™*. Vzmetnica se napihne v približno 20 minutah. 
13. **Med prvotnim napihovanjem na vzmetnico ne polagajte pacienta, dokler se ne vklopi način ALP. Uporabnik mora pred nameščanjem preveriti, ali so vsa območja vzmetnice popolnoma napihnjena.**
14. Pri majhnih pacientih križnico namestite na območje Immersion™ Therapy, ki je označeno na prevleki vzmetnice.

 Viseči krmilnik nenehno prikazuje status pripomočka.

15. Zapnite zadrgo zgornje prevleke.




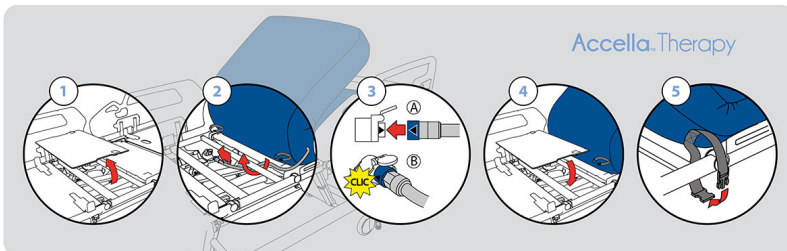
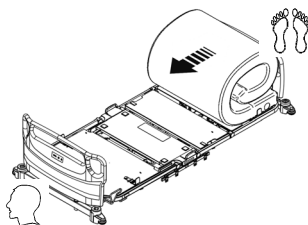
i Z namestitvijo bombažne rjuhe na vzmetnico bo pacientu udobneje, negovalec pa bo lažje opravljal svoje delo.



Priporočamo, da na vzmetnico s funkcijo MCM™ ne nameščate vodoodpornega materiala (npr. pregrinjala), saj boste v tem primeru zmanjšali učinkovitost te funkcije.

Različica v kombinaciji s posteljo Accella™

1. Razpakirajte nadzorno enoto in vzmetnico. Pazite, da ju med odvijanjem ne poškodujete.
2. Prepričajte se, da so prisotni vsi deli ter da so v dobrem stanju in da napajalni kabel ni poškodovan.
3. Zvito vzmetnico položite na posteljo pri vzglavju in jo razvijte.
4. Prepričajte se, da se simbol  na prevleki nahaja ob vznožju postelje.
5. Pri zgornji končnici prepognite.
6. Odstranite trdo površino nadkolenskega dela.
7. Namestite kabel, kot je prikazano na etiketi.

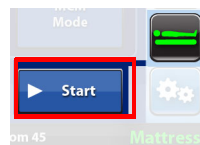


8. Vklpite vtičnik v priključek na postelji (skoči na mesto).

9. Namestite trdo površino nadkolenskega dela.
10. Vzmetnico pritrdite s pomočjo trakov na sredini območja stegen.
11. Raztegnite vzmetnico.
12. Prilagodite dolžino trakov, da varno pritrdite vzmetnico.



13. Poskrbite, da je vzmetnica pravilno nameščena in varno pritrjena, ter da je nameščena na sredino spalne površine in tesno potisnjena ob stranico pri vznožju, da preprečite tveganje za ujetje.
14. Vključite napajalni kabel postelje v vtičnico.
15. Pritisnite tipko Vzmetnica na CGI.
16. Pritisnite tipko za Zagon (Start).
17. Vzmetnica se preklopi v način inicializacije. Po 20 minutah se zasliši pisk, ki opozori, da je vzmetnica v delujočem stanju.



18. Status vzmetnice se v privzetem načinu preklopi na ON (vključeno). Načina ALP in MCM™ sta vklopljena.

19. Med prvotnim napihovanjem na vzmetnico ne polagajte pacienta, dokler se ne vklopi način ALP/MCM™. Uporabnik mora pred nameščanjem preveriti, ali so vsa območja vzmetnice popolnoma napihnjena.

20. Pri majhnih pacientih križnico namestite na območje Immersion™ Therapy, ki je označeno na prevleki vzmetnice.

i Z namestitvijo bombažne rjuhe na vzmetnico bo pacientu udobneje, negovalec pa bo lažje opravljal svoje delo.




Priporočamo, da na vzmetnico s funkcijo MCM™ ne nameščate vodoodpornega materiala (npr. pregrinjala), saj boste v tem primeru zmanjšali učinkovitost te funkcije.

Različica v kombinaciji s posteljo Progressa™

1. Razpakirajte nadzorno enoto in vzmetnico. Pazite, da ju med odvijanjem ne poškodujete.
2. Prepričajte se, da so prisotni vsi deli ter da so v dobrem stanju in da napajalni kabel ni poškodovan.

3. Zvito vzmetnico položite na posteljo pri vzglavju in jo razvijte.

4. Prepričajte se, da se simbol  na prevleki nahaja ob vznožju postelje.

5. Pri zgornji končnici prepognite.

6. Vključite vtičnik v priključek na postelji (skoči na mesto).

7. Vzmetnico pritrdite s pomočjo gumbov na sredini območja glave.

8. Raztegnite vzmetnico.

9. Poskrbite, da je vzmetnica pravilno nameščena in varno pritrjena, ter da je nameščena na sredino spalne površine in tesno potisnjena ob stranico pri vznožju, da preprečite tveganje za ujetje.


10. Vključite napajalni kabel postelje v vtičnico.

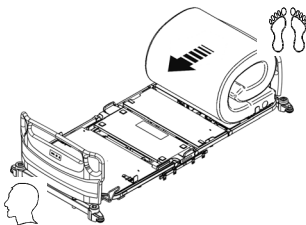
11. Vzmetnica se preklopi v način inicializacije. Po 20 minutah se zasliši pisk, ki opozori, da je vzmetnica v delujočem stanju.

12. Status vzmetnice se v privzetem načinu preklopi na ON (vklopljeno). Načina ALP in MCM™ sta vklopljena.

13. Med prvotnim napihovanjem na vzmetnico ne polagajte pacienta, dokler se ne vklopi način ALP/MCM™. Uporabnik mora pred nameščanjem preveriti, ali so vsa območja vzmetnice popolnoma napihnjena.

14. Pri majhnih pacientih križnico namestite na območje I-mmersion™ Therapy, ki je označeno na prevleki vzmetnice.

 Z namestitvijo bombažne rjuhe na vzmetnico bo pacientu udobneje, negovalec pa bo lažje opravljal svoje delo.



Priporočamo, da na vzmetnico s funkcijo MCM™ ne nameščate vodoodpornega materiala (npr. pregrinjala), saj boste v tem primeru zmanjšali učinkovitost te funkcije.

Mobilizacija in zavarovanje pacienta



Funkcija za CPR in terapevtski način ter zvočna opozorila niso na voljo, ko je vzmetnica izklopljena (OFF).



Pripomoček je zasnovan tako, da zagotavlja optimalne terapevtske koristi, ko je predel vzglavja prilagojen med 0° in 45°.

Če vzglavje dvignete za 45° ali več, povečate tveganje za nastanek razjed zaradi pritiska na področju križa.



Idealen položaj pacienta je, ko je njegov kolk poravnan z indikatorjem za položaj pacienta na postelji.

Pojasnilo terapevtskega načina

Pripomoček Accella™ Therapy ima dva terapevtska načina: način stalnega nizkega tlaka (CLP) in način izmeničnega nizkega tlaka (ALP) s stalnim uravnavanjem s pomočjo senzorja I-mmersion™ v obeh načinih.


Ne glede na položaj premičnih delov posteljnega okvirja, pripomoček zazna težo in položaj pacienta ter samodejno prilagodi ustrezen pritisk podpore.

I-mmersion™ Therapy prav tako vključuje zvočno opozorilo, ki se vklopi v primeru kakršnekoli okvare nadzornega sistema. To se lahko zgodi v primeru, ko je pacient pretežek in se bo dotaknil spodnje vzmetnice. V tem primeru spustite vzglavje, dokler se zvočno opozorilo ne izklopi.

Izbira načina delovanja

Samostojna različica


Stalen nizek tlak (način CLP)

Za izbiro tega načina pritisnite tipko .

Prižge se ustrezna zelena lučka in oglasi se pisk.

Pacient je podprt pri optimalnem nizkem tlaku, ki ga nadzoruje senzor I-mmersion™.

Izmeničen nizek tlak (način ALP)


Za izbiro tega načina pritisnite tipko .

Prižge se ustrezna zelena lučka.

Pacient je podprt pri optimalnem nizkem tlaku, ki ga nadzoruje

senzor I-mmersion™. Mehurji se zaporedoma izpraznijo v dvostopenjskem ciklu, ki traja približno 10 minut.

Način maksimalne napihnjenosti (P-Max)

Za izbiro tega načina pritisnite tipko .

Prižge se ustrezna zelena lučka.



Po 20 minutah se pripomoček samodejno vrne v prvoten terapevtski način, da zmanjša tveganja, povezana z neterapevtskim načinom.



Po vklopu načina P-Max se lahko vrnete v terapevtski način, ki ste ga predhodno izbrali s tipko P-Max.


Način za prevoz



Pripomoček Accella™ Therapy je zasnovan, da brez napajanja ostane napihnen približno 2 uri, da se zagotovi podpora pacienta med prevozom (glejte "Premikanje pacienta na postelji v načinu prevoza" na strani 33).

Zaklepanje

Funkcija zaklepanja je na voljo, da prepreči nepričakovane spremembe zaradi obiskovalcev.


Za vklop zaklepa pritisnite .

Vse lučke LED na daljinskem upravljalniku pričnejo utripati, da potrdijo, da je funkcija vklopljena.

Če želite vklopiti ostale funkcije, lučke LED na daljinskem upravljalniku utripajo in tako pokažejo, da so funkcije zaklenjene.

OPOMBA:

Zakleniti ne morete le funkcije za CPR in izklop opozorila.

Za izklop funkcije zaklepanja ponovno pritisnite tipko .



Funkcija za vstajanje pacienta

Ta funkcija se uporablja za samodejno zaznavanje vstajanja pacienta s postelje. Funkcija je priročna za nočno osebje ali med obdobjem, ko se pojavi gneča, in poveča varnost pacienta.

Za vklop zaslona pacienta pritisnite tipko. Lučka zasveti zeleno.

Če pacient vstane s postelje, začne lučka ob ustreznem simbolu utripati in oglasi se neprekinjeno zvočno opozorilo.

Za izklop zaslona pacienta ponovno pritisnite tipko.



Funkcija za vstajanje pacienta ne zamenjuje ustreznega zdravstvenega nadzora.



MCM™*

Sistem za upravljanje mikroklima se samodejno vklopi, ko je vklopljen pripomoček Accella™ Therapy.

Izklopite ga lahko s pritiskom na tipko za zračenje na daljinskem upravljalniku enote MCM™*.

Ko je sistem MCM™ vklopljen, se prižge zelena lučka.

Kombinirana vzmetnica

Za vklop in nadzor različnih terapevtskih načinov si oglejte priročnik postelje.

Vklop CPR

Samostojna različica

V nujnih primerih z odprtjem ventila CPR (kardiopulmonalna reanimacija) hitro izpraznite vzmetnico in tako poskrbite za trdo površino za zunanjo masažo srca.



Te funkcije ne smejo vklopiti neusposobljene osebe. Poskrbite, da pod vzglavjem ni ovir (npr. okončin, dodatkov, predmetov, napajalnih kablov) ali oseb.

1. Pritisnite tipko CPR, ki se nahaja na visečem krmilniku.
Lučka poleg simbola CPR zasveti zeleno.



Vzmetnica se izprazni v približno 30 sekundah.

2. Po potrebi spustite stranice in vzglavje postelje ali namestite ogrodje postelje v položaj za CPR (glejte navodila proizvajalca postelje).
3. Pod pacienta namestite ploščo za CPR in sledite postopku funkcije CPR.

Preklic CPR

1. Ponovno pritisnite tipko CPR.
Zaradi škode, ki jo lahko povzroči ta funkcija za nujne primere, se vzmetnica ponastavi tako, da zaključi začetni cikel napihovanja. Vzmetnica se vrne v prejšnji terapevtski način.
2. Po potrebi ogrodje postelje nastavite v ustrezen položaj (glejte navodila za ogrodje postelje).

Funkcijo CPR lahko vklopite le, če je vzmetnica priključena na omrežje in je vklopljena, ter v prvih dveh urah v načinu prevoza.

i *Vzmetnico morate priključiti v električno omrežje, da se napihne.*

Kombinirana vzmetnica

Za vklop in nadzor funkcije CPR si oglejte priročnik postelje.

Žep za kaseto za rentgensko slikanje

Vzglavje vzmetnice je opremljeno z žepom za kaseto za rentgensko slikanje (minimalna višina 85 cm, minimalna širina 84 cm) in omogoča rentgensko slikanje prsne koše.

i *Na kakovost rentgenskih posnetkov lahko vpliva vrsta materiala, gostota in debelina vzmetnice ter teža in postava pacienta. Najboljši način za zagotovitev kakovostnih posnetkov je, da se kar se da približate bolnika. Radiolog mora v skladu s protokolom*

bolnice ter zdravstvenim stanjem bolnika presoditi, kateri je najboljši način za izvedbo rentgenskega slikanja.

Kaseta za rentgensko slikanje je lahko nameščena na levi ali na desni strani vzglavnega dela, potem ko spustite ustrezno posteljno stranico.



Zadrgo prevleke morate po vsaki uporabi zapeti, da bi se izognili nevarnosti infekcije. Po potrebi lahko žep za kaseto za rentgensko slikanje očistite in posušite s pomočjo standardnih metod razkuževanja.

Pomen zvočnih opozoril

Pomen zvočnih opozoril samostojne vzmetnice*

Razlog za zvočno opozorilo	Vrsta zvočnega opozorila	Čas pred vklopom zvočnega opozorila	Ukrepi, ki jih mora izvesti uporabnik
<u>Ko se izdelek vklopi:</u> Težave s kalibracijo, manjkajoča baterija, prazna baterija Manjkajoč I-mmersion™, manjkajoč polnilec baterije	Zvočno in vidno	Takoj	Kontaktirajte tehnika Hill-Rom
Puščanje vzmetnice	Zvočno in vidno	10 minut +/- 1 minuta	Izklopite zvočno opozorilo in kontaktirajte tehnika Hill-Rom
Težava s senzorjem I-mmersion™	Zvočno in vidno	1 minuta +/- 10 sekund	Izklopite zvočno opozorilo in kontaktirajte tehnika Hill-Rom
Izklop senzorja I-mmersion™	Zvočno in vidno	Takoj	Izklopite zvočno opozorilo in kontaktirajte tehnika Hill-Rom
Tlak vzmetnice je prenizek (12 mbar +/- 20 %) (4"H2O +/- 1"H2O)	Zvočno in vidno	1 minuta +/- 10 sekund	Izklopite zvočno opozorilo in kontaktirajte tehnika Hill-Rom
<u>V načinu prevoza:</u> Tlak vzmetnice je prenizek (12 mbar +/- 20 %) (4"H2O +/- 1"H2O)	Zvočno in vidno	Takoj	Izklopite zvočno opozorilo in kontaktirajte tehnika Hill-Rom
Magnetni ventil je blokiran ali pa se je pojavila napaka na senzorju za tlak	Zvočno in vidno	10 minut +/- 1 minuta	Izklopite zvočno opozorilo in kontaktirajte tehnika Hill-Rom
Napaka dotoka	Zvočno in vidno	Takoj	Izklopite zvočno opozorilo in kontaktirajte tehnika Hill-Rom
Nadzorna enota ni povezana	Zvočno in vidno	Takoj	Izklopite zvočno opozorilo in kontaktirajte tehnika Hill-Rom
Napaka na ventilatorju	Zvočno in vidno	Takoj	Izklopite zvočno opozorilo in kontaktirajte tehnika Hill-Rom
Napaka na tlačilki MCM™	Zvočno in vidno	Takoj	Izklopite zvočno opozorilo in kontaktirajte tehnika Hill-Rom

Če se oglasi eno od teh zvočnih opozoril, pacienta kar se da hitro premestite na ustrezno podporo.

Tabela zvočnih opozoril

Razlog za zvočno opozorilo	Vrsta zvočnega opozorila	Čas pred vklopom zvočnega opozorila	Ukrepi, ki jih mora izvesti uporabnik
Na koncu faze inicializacije izdelka	Zvočno (1 pisk)	Takoj, na koncu faze inicializacije izdelka	Vzmetnica je pripravljena za uporabo
Na začetku načina P-Max	Zvočno (1 pisk)	Takoj	Počakajte
Na koncu načina P-Max	Zvočno (1 pisk)	Takoj, na koncu načina P-Max	Po potrebi ponovite P-Max
Vstajanje pacienta	Zvočno in vidno	Takoj	Poskrbite za pacienta
Napaka na mikroupravljalniku	Zvočno in vidno	Takoj	Izklopite zvočno opozorilo in kontaktirajte tehnika Hill-Rom [®]

a. Pacienta kar se da hitro premestite na ustrezno podporo

Tabela kod napak na zaslonu GCI (kombinirane vzmetnice*)


Koda napake	Opis napake
1001	Tlak vzmetnice je prenizek.
1002	Napaka izpuščanja zraka po izključitvi funkcije P-Max ali začetnem napihovanju
1003	Napaka senzorja I-mmersion™
1004	Napaka senzorja tlaka (elektromagnet)
1005	Napaka senzorja tlaka (vzmetnica)
1006	Težava s tlačilko za napihovanje
1007	Elektromagnet ostane aktiven več kot 10 minut
1008	Napaka polnjenja baterije
1009	Napaka baterije
1010	Napaka varovalke polnilnika
1011	Napaka na ventilatorju
1012	Napaka puhala MCM™
1013	Napaka načina ALP
1014	Napaka delovanja P-Max

i Pri postelji, priključeni na električno omrežje, bo v primeru napake tipa 1001 ali 1006 vzmetnica izolirala okvarjeni del. Del vzmetnice bo ostal funkcionalen, da se bolnik ne bo dotikal spalne površine postelje, vendar ne bo več funkcionalnega terapevtskega načina. V tem primeru je treba bolnika čim prej položiti na drugo vzmetnico in za popravilo je treba poklicati tehnika.

Izklop zvočnega opozorila

Za izklop zvočnih opozoril v primeru napake na električnem omrežju ali nedelovanja pritisnite tipko.


Ustrezna lučka opozorila sveti rumeno.

Poleg simbola  se prižge zelena lučka.


- i** Zvočno opozorilo se samodejno ponovno vklopi po približno 10 minutah. Zvočnega opozorila za vstajanje s postelje pa ne morete izklopiti.

Zvočno opozorilo lahko ponovno izklopite za 10 minut, dokler ne rešite težave. Za več podrobnosti si oglejte priročnik za servisiranje.


Napaka na električnem napajanju


Zvočno opozorilo za napako na električnem omrežju in ustrezna rumena lučka  se vklopita, če je pripomoček izklopljen iz električnega omrežja ali v primeru napake na električnem napajanju.

- i** Zvočno in vidno opozorilo ostaneta vklopljena med prevozom pripomočka (glejte "Premikanje pacienta na postelji v načinu prevoza" na strani 33).

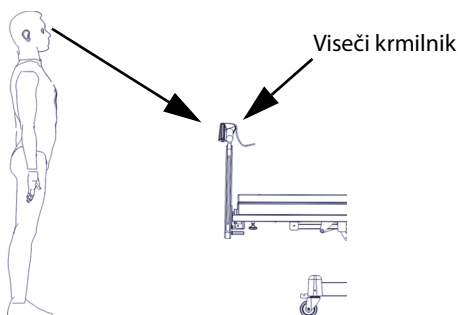
Za izkop opozoril vzmetnico ponovno priključite na električno omrežje ali pritisnite tipko  (glejte Izklop zvočnega opozorila zgoraj).

Nedelovanje

Lučka poleg simbola  prikazuje status naprave za uravnavanje tlaka v stalnem in izmeničnem terapevtskem načinu.

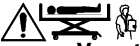
V primeru nedelovanja naprave ali premajhnega tlaka se lučka poleg simbola  iz zelene spremeni v rumeno.

Za podrobna navodila o odpravljanju težav si oglejte priročnik za servisiranje pripomočka Accella™ Therapy.



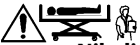
Premikanje pripomočka

Premikanje pacienta na postelji v načinu prevoza



Vzmetnice ne smete odklopiti, ko je način P-MAX aktiven.

1. Če je način P-Max aktiven, ga izklopite.
2. Preverite, ali je aktiven vsaj en terapevtski način (ALP ali CLP).
3. Pripomoček izklopite iz vtičnice.



Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, saj ga lahko poškodujete. Poškodovan napajalni kabel predstavlja nevarnost električnega udara.



4. Naprava samodejno preklopi v transportni način in terapevtski načini se izklopijo. Plak se porazdeli v vzmetnici, dokler ni enakomerno napihnjena. Vzmetnica ostane napihnjena.



Dodatna baterija ohranja funkcije dve uri.

	Samostojna različica	Skupaj s posteljo Accella™	Skupaj s posteljo Progressa™
Praznjenje v nujnih primerih (CPR)	DA	DA	NE
Zvočno opozorilo za vstajanje s postelje	DA	NE	NE
Zvočno opozorilo za nizek tlak	DA	DA	DA (le zvočno)

Ko je baterija prazna, morate pripomoček za vsaj 24 ur priključiti v električno omrežje, da se baterija popolnoma napolni, saj v nasprotnem primeru delovanje funkcij, ki so povezane z načinom prevoza (območje, dostopnost CPR), ni več zagotovljeno.

Oglasi se zvočno opozorilo za napako na električnem omrežju in prižge se rumena lučka

5. Zvočno opozorilo izklopite s pritiskom na (glejte "Izklop zvočnega opozorila" na strani 30).
- Zvočno opozorilo se samodejno ponovno vklopi po približno 10 minutah, da vas opozori, da morate priključiti napajalni kabel.

6. Napajalni kabel ustrezno naložite.

Prepričajte se, da napajalnega kabla ne vlečete za seboj po tleh, da ga ne povozite med premikanjem ogrodja postelje in pazite, da se ne spotaknete obenj. Po potrebi uporabite dodatke, ki so priloženi pripomočku.



7. Po prevozu pripomoček nemudoma ponovno priključite. Naprava preklopi v začetni način napihovanja (razen če je način CPR aktiven ali je puščanje nadzorovano), nato pa se samodejno vrne v prejšnji način delovanja.



Če bolnik, katerega teža je blizu varne delovne obremenitve (SWL), zapusti posteljo, lahko notranji tlak vzmetnice nenadoma pade, kar povzroči napako nizkega varnostnega tlaka. V tem primeru jo znova priključite na glavno napajanje, da ponastavite sistem.

Premeščanje pripomočka z ene postelje na drugo





Med prevozom pacienta nikoli ne pustite na pripomočku.


Prepričajte se, da so aktivirane zavore na ogrodju postelje, da ne bi prišlo do nehotenega premikanja.



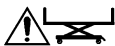
Samostojna različica*

1. Vključite način maksimalnega napihovanja  in počakajte 1 minuto, dokler ni vzmetnica čvrsta.
 2. Viseči krmilnik namestite med dva sloja vzmetnice, da preprečite poškodbe.
 3. Odpnite dva trakova, ki pritrjujeta vzmetnico na posteljo (na vzglavju in pri nogah).
 4. Napajalni kabel izključite iz vtičnice in ga položite na vzmetnico.
-  Hill-Rom priporoča, da vzmetnico premikata dve osebi.
5. Vzmetnico preložite na drugo posteljo.
 6. Za nameščanje vzmetnice na drugo posteljo, sledite postopkom za namestitev (stran 20) iz koraka 4.

Vzmetnica v kombinaciji s posteljo Accella™*

1. Za praznjenje (stran 37) sledite korakom od 1 do 8.
-  Hill-Rom priporoča, da vzmetnico premikata dve osebi.
2. Vzmetnico preložite na drugo ogrodje postelje.
 3. Za nameščanje vzmetnice na drugo posteljo sledite postopkom za namestitev (stran 22) iz koraka 4.

Skladiščenje vzmetnice

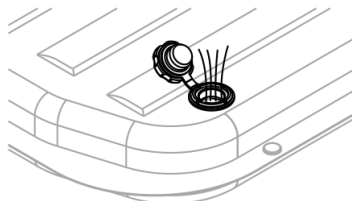
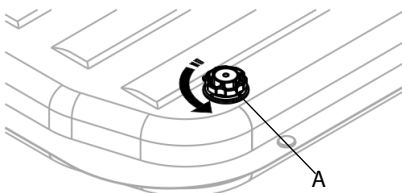


Prepričajte se, da so aktivirane zavore na ogrodju postelje, da ne bi prišlo do nehotenega premikanja.

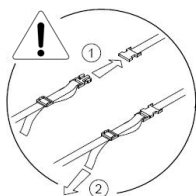





Praznjenje samostojne vzmetnice*

1. Odprite zadrgo pri vzglavju. Odvijte in odstranite vtičnik za praznjenje (A).



2. Odpnite dva trakova, s katerima je vzmetnica pritrjena na posteljo (ob vzglavju in pri nogah) pri različici Accella™ Therapy ali gumbce pri različici Progressa™.



3. Vključite funkcijo CPR .
4. Izpraznite kar se da veliko zraka.
5. Izklopite funkcijo CPR .
6. Izklopite vzmetnico s pomočjo tipke na daljinskem upravljalniku .
7. Izključite kabel za električno napajanje.



Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, saj ga lahko poškodujete. Poškodovan napajalni kabel predstavlja nevarnost električnega udara.



8. Od spodnje končnice začnite počasi zvijati vzmetnico. S tem omogočate, da se izprazni tudi zrak, ki je morda ostal v vzmetnici.
9. Zaprite vtičnik za praznjenje.
10. Zapnite zadrgo.


11. Uporabite trak na spodnji prevleki, da vzmetnica ostane zvita.

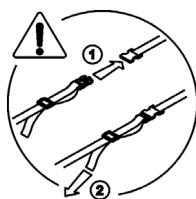


12. Zvito vzmetnico spravite v plastično vrečo.

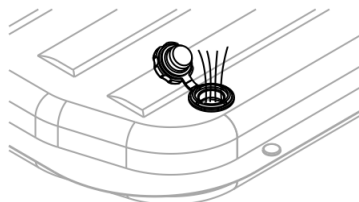
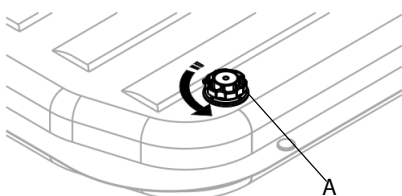
13. Vzmetnico hranite v originalni embalaži ali transportni vreči.

Izpraznite vzmetnico v kombinaciji s posteljo Accella™*

1. Izklopite vzmetnico. Pritisnite  .
2. Počakajte do konca cikla izklopa in dokler zaslon ne prikaže, da je vzmetnica izključena.
3. Pri zgornji končnici prepognite.
4. Odstranite trdo površino nadkolenskega dela.
5. Izključite vtičnik iz priključka na postelji.
6. Odstranite kabel.
7. Namestite trdo površino nadkolenskega dela.
8. Odpnite dva trakova, s katerima je vzmetnica pritrjena na posteljo (na sredini območja stegen).



9. Odprite zadrgo pri vzglavju. Odvijte in odstranite vtičnik za praznjenje (A).




10. Od spodnje končnice začnite počasi zvijati vzmetnico. S tem omogočate, da se izprazni tudi zrak, ki je morda ostal v vzmetnici.
11. Izpraznite kar se da veliko zraka.
12. Privijte vtičnik za praznjenje.
13. Zapnite zadrgo.
14. Uporabite trak na spodnji prevleki, da vzmetnica ostane zvita.



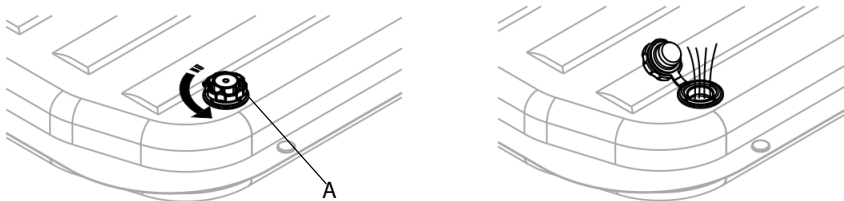
15. Zvito vzmetnico spravite v plastično vrečo.
16. Vzmetnico hranite v originalni embalaži ali transportni vreči.

Izpraznite vzmetnico v kombinaciji s posteljo Progressa™*

1. Izklopite vzmetnico. Pritisnite  .
2. Počakajte do konca cikla izklopa in dokler zaslon ne prikaže, da je vzmetnica izključena.
3. Pri zgornji končnici prepognite.
4. Izključite vtičnik iz priključka na postelji.
5. Odstranite kabel.
6. Odpnite dva gumba, s katerima je vzmetnica pritrjena na posteljo (na sredini območja stegen).



7. Odprite zadrgo pri vzglavju. Odvijte in odstranite vtičnik za praznjenje (A).



8. Od spodnje končnice začnite počasi zvijati vzmetnico. S tem omogočate, da se izprazni tudi zrak, ki je morda ostal v vzmetnici.
9. Izpraznite kar se da veliko zraka.
10. Privijte vtičnik za praznjenje.
11. Zapnite zadrgo.
12. Vzmetnico hranite v originalni embalaži ali transportni vreči.

Razkuževanje in servisiranje

Čiščenje in razkuževanje pripomočka

Skladno z varnostnimi navodili

- Prepričajte se, da so na postelji, na katero nameščate vzmetnico, vključene zavore.
- Zaklenite vse električne funkcije.
- Odklopite izdelek in naložite napajalni kabel.
- Prepričajte se, da so konektorji varno priklopljeni, da bi preprečili vdor vode v vzmetnico.
- Pri čiščenju nikoli ne polivajte vode po vzmetnici niti ne uporabljajte visokotlačnih cevi.
- Nikoli ne uporabljajte vode s temperaturo nad 70 °C.
- Preprečite, da bi prekomerna količina vode prišla na priključke.
- Oglejte si priporočila proizvajalcev sredstev za čiščenje in razkuževanje.
- Pred ponovno uporabo pripomoček dobro osušite.
- Med čiščenjem morate nositi primerno osebno zaščitno opremo (oblačila, rokavice, zaščito oči itd.).



Neupoštevanje teh priporočil lahko poškoduje ali uniči pripomoček, zaradi česar lahko postane neuporaben, garancija pa postane neveljavna.

Nadzorovanje infekcije



Nezadostno čiščenje = tveganje infekcije (biološka nevarnost)!

Vse dele je treba stalno ohranjati čiste, da bi se izognili tveganju infekcije. Vso vidno umazanijo je treba odstraniti z vsemi potrebnimi varnostnimi ukrepi.



Naslednja priporočila ne nadomeščajo obstoječih postopkov čiščenja in razkuževanja, ki jih je za vašo bolnišnico izdelal higienik ali kakšen drug organ v primeru še posebej kužnih situacij.

V skladu s priporočili podjetja Hill-Rom

Spodaj opisani postopek čiščenja in razkuževanja velja posebej za pripomoček in njegove dodatke ter je namenjen prihranku časa in učinkovitemu boju proti bolnišnični infekciji.

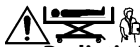
PRIPOROČILA

Osebe mora biti usposobljeno za pravilno čiščenje in razkuževanje.

Inštruktor mora natančno prebrati navodila in jih upoštevati, ko se pripravnik usposablja. Pripravnik mora:

- si vzeti čas, da prebere navodila in postavi vprašanja;
- izdelek očistiti in razkužiti pod nadzorom inštruktorja. Med in/ali po tem postopku mora inštruktor popraviti morebitne razlike med tem, kar je pripravnik naredil, in navodili za uporabo.

Inštruktor mora nadzorovati pripravnika, dokler ni sposoben čiščenja in razkuževanja postelje v skladu z navodili.



Podjetje Hill-Rom priporoča, da pripomoček pred prvo uporabo razkužite.

Med čiščenjem vedno preverite prevleko za ureznine, strganine ali zmečkanine. Vzmetnice nikoli ne uporabite s poškodovano prevleko.

Uporaba drugih postopkov čiščenja in razkuževanja ali sredstev, ki jih ni priporočilo podjetje Hill-Rom, lahko ogrozi skladnost pripomočka in pacientovo varnost ter izniči garancijo.

Podjetje Hill-Rom priporoča, da vzmetnico razkužite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi, preden jo zavržete.

i Čiščenje in razkuževanje sta dva ločena postopka.

Izdelki, katerim se izogibajte

Nikoli ne uporabljajte čistil, detergentov, razmaščevalcev ali industrijskih topil, ki vsebujejo katero koli od naslednjih snovi, saj te lahko poškodujejo vzmetnico:

	Fenol		Klorovodikove, dušikove ali žveplove kisline		Dimetil formamid
	Krezol		Soda		Tetrahidrofuran

Ne uporabljajte visoko acidnih detergentov ali razkužil (pH < 4).

Ne uporabljajte visoko bazičnih detergentov ali razkužil (pH > 10).

Nikoli ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev ali materialov, kot so žičnate gobice ali praški.

Priporočeni izdelki

Seznam združljivih izdelkov

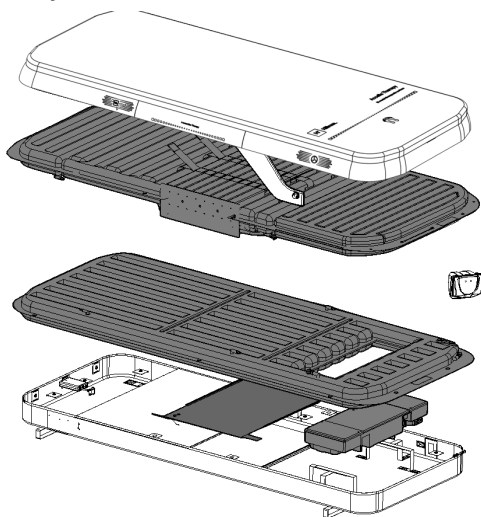
Kemijski razred	Aktiven	Maksimalna koncentracija
Klorid	Natrijev hipoklorit	0,1 %
Alkohol	Izopropilni alkohol	70 %
Kvarterne amonijeve spojine	n-alkil dimetil benzil amonijev klorid	0,44 %
Kvarterni amonijevi kloridi	Didecil dimetil amonijev klorid	0,2 %
Peroksid	Vodikov peroksid	5 %
Diamin	n-3-aminopropil n-dodecilpropan-1,3-diamin	0,13 %

Pogostost čiščenja in razkuževanja različnih delov vzmetnice

Deli, ki jih je treba stalno ohranjati čiste

+ - Po odhodu pacienta

- Pri vsaki menjavi rjuhe, če med pregledom opazite vdiranje tekočin



Čiščenje in razkuževanje po odhodu pacienta ali ob menjavi rjuh

Uporaba priporočenih izdelkov

Razkužilo in priporočen čas stika ter redčenje

Čiščenje



Vzmetnico očistite s krpo, rahlo navlaženo z vročo vodo in nevtralnno raztopino detergenta. Prepričajte se, da raztopina ne vsebuje nobene od snovi, ki so zgoraj navedene kot prepovedane (glejte "Izdelki, katerim se izogibajte" na strani 42). Sperite z mokro krpo. Posušite.

Čiščenje trdovratnih madežev



Hitro obrišite vse sledi farmacevtskih raztopin, uporabljenih za pacienta, da preprečite poškodovanje površine.

- Trdovratne madeže očistite s pomočjo nevtralnega detergenta ali raztopine na osnovi klora s koncentracijo, ki je manjša ali enaka 1000 ppm, in mehko krtačko.
- Da bi odstranili trdovratne madeže (izločke, druge vrste umazanije), jih namočite, da se razmehčajo. Preden prevleko vrnete na vzmetnico, jo pustite, da se dobro posuši.
- Bodite pozorni na trakove, vpojne materiale, šive, zveze, zapletene oblike in majhne prostore, kjer se lahko nabira umazanija. Te dele je priporočljivo očistiti in razkužiti dvakrat.
- Uporabite toliko robčkov, kot je potrebno, da odstranite vso umazanijo.

Razkuževanje

V primeru vidnega onesaženja podjetje Hill-Rom priporoča, da vzmetnico razkužite s srednje močnim sredstvom za razkuževanje (tuberkulocidom), ki je skladno z veljavnimi predpisi (npr. z zahtevami Uredbe 93/42/EGS).

Za ostala sredstva za razkuževanje:

 <p>NaClO NaDCC C ≤ 1000 ppm</p>	Uporabite lahko sredstva na osnovi klora. Koncentracija mora biti manjša ali enaka 1000 ppm.
 <p>C2H5OH 25% C2H5OH</p>	Uporabite lahko sredstva na osnovi etanola (alkohola). Koncentracija ne sme presegati ¼ etanola na ¾ vode.

Nadaljujte z zadnjimi koraki, preden ponovno uporabite očiščeno in razkuženo vzmetnico (glejte "Nadaljujte z zadnjimi koraki, preden ponovno uporabite očiščeno in razkuženo vzmetnico." na strani 45).

Periodično čiščenje in razkuževanje v primeru visoke nevarnosti kontaminacije

Sledite zgoraj navedenim navodilom (glejte "Čiščenje in razkuževanje po odhodu pacienta ali ob menjavi rjuh" na strani 43), vendar pri tem uporabite spodaj navedene izdelke.

Uporaba priporočenih izdelkov

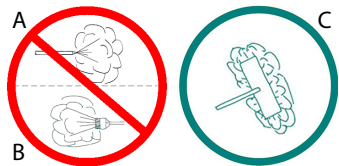
- Uporabite le združljive izdelke in v priporočenih koncentracijah (glejte "Seznam združljivih izdelkov" na strani 42).

Suho parno čiščenje vzmetnice

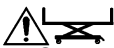
i Suha ali izjemno vroča para vsebuje manj kot 6 % vode v suspenziji in ne povzroča učinka kondenzacije.

Da bi preprečili poškodbe zaradi visokega tlaka ali abnormalne temperature površine, spoštujte naslednje previdnostne ukrepe:

- Na električnih delih uporabite paro z nizkim tlakom.
- Ne uporabljajte dodatkov, kot so visokotlačne cevi (A) ali mehke nekovinske krtačke (B). Priporočamo, da na prevleki, visečemu krmilniku in napajalnem kablu uporabljate le opore iz mikrovlakn (C).
- Preprečite, da bi voda in para zašli v priključke, ki niso v uporabi.
- Ne ščetkajte in na oznakah in etiketah uporabite zmanjšan pritisk.
- Pazljivo posušite in preverite za znake vdora vode.
- Pred ponovno uporabo pripomoček preizkusite.



S paro ne čistite notranjih delov, ampak le zunanje dele.



S paro ne čistite zadržg.

Zgornjo prevleko lahko perete v pralnem stroju, vendar je ne smete vedno prati tako, saj boste s tem znižali življenjsko dobo komponent. Zgornjo prevleko perite v pralnem stroju le, če pride do določenega tveganja za infekcijo. Če uporabljate ta postopek, izberite program pranja in centrifuge za občutljivo perilo.

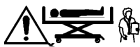
Nadaljujte z zadnjimi koraki, preden ponovno uporabite očiščeno in razkuženo vzmetnico.

Izvajanje zadnjih korakov

- Po čiščenju in razkuževanju pripomočka vedno odstranite vse sledi čistilnih sredstev in razkužil.



Preverite, ali so vsi deli vzmetnice popolnoma suhi, preden jo namestite, in se tako izognite nevarnosti nastanka kondenza v notranjosti vzmetnice.



Če ste zgornjo prevleko oprali v pralnem stroju, pred nameščanjem preverite, ali je v dobrem stanju.

Servisiranje vzmetnice

Skladno z varnostnimi navodili



Nikoli ne spreminjajte vzmetnice brez predhodnega pisnega dovoljenja podjetja Hill-Rom.

Samo pooblaščen osebje ustanove lahko izvaja vzdrževanje.

Spremembe, ki jih opravi nepooblaščen osebje, lahko privedejo do poškodb pripomočka in/ali težkih poškodb osebja ali uporabnikov.

Pred vzdrževanjem ali popravili:

- Prepričajte se, da so na postelji, na katero nameščate vzmetnico, vključene zavore.
- Zaklenite vse električne funkcije.
- Izključite pripomoček iz vtičnice.
- Zavarujte podporo vzmetnice in poskrbite za potrebne korake, da preprečite premikanje.
- Ne delajte na vzmetnici, na kateri je bolnik.

Oglejte si priročnik z navodili za vzdrževanje za pomoč pri sestavi, namestitvi, uporabi ali vzdrževanju pripomočka. V primeru nepredvidenih dogodkov ali delovanja se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Hill-Rom (hillrom.com).

Preventivno vzdrževanje

i Pripomočku so priložena navodila za vzdrževanje in katalog nadomestnih delov. Shemo napeljave, seznam delov, opise in navodila za kalibracijo lahko na zahtevo pridobite pri poprodajnem oddelku podjetja Hill-Rom.

Pogostost pregledov mora biti prilagojena splošnemu stanju izdelka in njegovi uporabi, na primer če pripomoček uporabljate za težke bolnike. Ustanova je odgovorna za izvajanje preventivnega programa vzdrževanja funkcij postelje skladno s pogoji za uporabo.

Vzmetnico in dodatke je treba pregledati vsaj enkrat letno, da jih vzdržujemo v dobrem stanju in da ustrezno delujejo.

Priporočamo, da pripomoček vsake tri leta pregleda oddelek za podporo strankam podjetja Hill-Rom ali servisni center, ki ga je za to pooblastilo podjetje Hill-Rom, da bi ohranili dolgotrajno učinkovitost in varnost pripomočka. Med temi pregledi morate zamenjati baterijo. Datum naslednjega pregleda se mora predlagati glede na postopke vzdrževanja in opažanja.

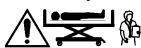
Da bi karseda hitro prejeli storitve in odgovore, ko kličete podjetje Hill-Rom, si predhodno oglejte serijsko številko vzmetnice, za katero kličete (glejte "Mesto identifikacijskih oznak na pripomočku" na strani 14).

V običajnih pogojih uporabe, vzdrževanja in storitev je življenjska doba naprave 5 let, 2 leti za pokrov in 3 leta za baterije.

i Prosimo, da si za več informacij o življenjski dobi delov in dodatkov ogledate priročnik z navodili za servisiranje.

Odpravljanje težav

Pripomoček je zasnovan, da se prilagodi samodejno, zato je odpravljanje težav omejeno le na nekaj preverjanj.



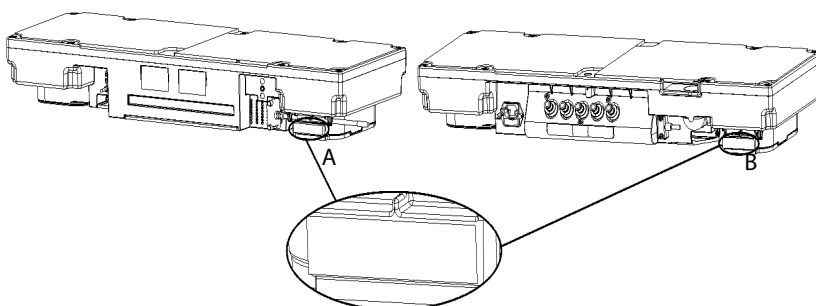
Pred odpravljanjem težav pripomoček vedno izključite iz vtičnice.

V primeru nedelovanja pritisnite tipko za izklop zvočnega opozorila. Preverite naslednje točke:

- da je povezava z električnim omrežjem v redu,
- da napajalni kabel ni poškodovan,
- da senzor kabla ni poškodovan ali izključen,
- da pripomoček ni poškodovan (natrgan ali preboden),
- da je filter za zrak čist. Filter za zrak zamenjajte vsakih 6 mesecev.

i Za podrobna navodila o odpravljanju težav si oglejte priročnik za servisiranje pripomočka.

Zamenjajte filter za zrak (A), (B)

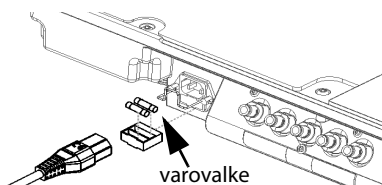


i Filter za zrak lahko naročite posebej. Za več informacij si oglejte seznam nadomestnih delov za vzmetnico.

Zamenjava varovalke na vtičnici



1. S pritiskom na tipko izklopite nadzorno enoto.
2. Odprite zadrgo.
3. Iz konektorja izključite napajalni kabel.
4. Z majhnim izvijačem odprite predel varovalke.
5. Prepričajte se, da se nova varovalka ujema s karakteristikami na oznaki in da je skladna s standardom IEC 60269-1.
6. Zamenjajte poškodovano varovalko. Poškodovano varovalko lahko zamenjate z drugo varovalko. Poskrbite, da jo zamenjate v primeru uporabe.
7. Varno zaprite predel za varovalko.



i Ostale varovalke se nahajajo v MCB. Za zamenjavo in preverjanje si oglejte navodila za servisiranje.

Če težav niste odpravili, se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Hill-Rom (hillrom.com). Navedite serijsko številko pripomočka.

Skladno s pogoji garancije

Veljavnost garancije za naše pripomočke delno ali v celoti preneha v primeru:

- ko popravi, namestitev, sestavljanj, predelav ali pregledov in testiranj ne opravijo proizvajalčevi vzdrževalci ali osebje, ki ga je za to pooblastil proizvajalec;
- ko električni sistem ne zagotavlja pogojev, ki omogočajo uporabo medicinskih naprav, ki so skladne s standardom EN 60601-1; ko na bolnišničnih oddelkih električni sistem ne izpolnjuje zahtev, ki veljajo za zdravstvene ustanove;
- ko se pripomoček ne uporablja v skladu s tem priročnikom;
- ko uporabljate dodatke, ki ne izpolnjujejo zahtev tega priročnika.

Obrnite se na svojega predstavnika družbe Hill-Rom oziroma na spletni strani hillrom.com poiščite kontaktne podatke poprodajne storitve.

Odlaganje

Vzmetnico in njene dodatke ali dodatne dele morate pred odlaganjem očistiti in dezinficirati.



Kupec mora upoštevati vse zvezne, državne, regionalne in/ali lokalne zakone in predpise, ki so povezani z varnim odlaganjem medicinskih pripomočkov in dodatkov. Če ste v dvomih, stopite v stik z oddelkom za tehnično podporo strankam podjetja Hill-Rom, ki vam bo podal navodila za varno odlaganje izdelka.



Električnih in elektronskih naprav ne odlagajte v zabojnike z odpadki (skladno z Direktivo 2012/19/EU).

Nikoli ne zavržite baterije ali akumulatorjev pripomočka. Ti lahko namreč vsebujejo snovi in kovine, ki so škodljive za okolje in zdravje (skladno z Direktivo 2006/96/ES).

i Za podrobnejša navodila o zamenjavi baterije si oglejte priročnik z navodili za servisiranje.

Vzmetnica je zasnovana tako, da omogoča enostavno demontažo in jo je mogoče enostavno uničiti ali ponovno uporabiti v skladu z veljavnimi predpisi o recikliranju (npr. električne dele, plastiko, kovino).

Podjetje Hill-Rom priporoča, da ob koncu življenjske dobe vzmetnice pokličete strokovnjaka za demontažo terapevtskih vzmetnic ali jo podarite humanitarni organizaciji, če je vzmetnica še vedno uporabna.

Pred demontažo ali doniranjem vzmetnico vedno očistite in razkužite.

i Za več informacij se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Hill-Rom.

Dodatni deli

Transportna torba**

Naročite lahko torbo za transport in shranjevanje naprave.

- i** Vse dodatne dele lahko naročite posebej.
Za številke delov glejte seznam rezervnih delov.
Obrnite se na svojega predstavnika družbe Hill-Rom oziroma na spletni strani hillrom.com poiščite kontaktne podatke poprodajne storitve.



Viseči krmilnik**

Naročite lahko viseči krmilnik za napravo.



Model	Opis
AD293A**	Viseči krmilnik za vzmetnico P006788A ali P006791A (vzmetnico z nizkim tlakom Accella™ Therapy MCM™)
AD313A**	Viseči krmilnik za vzmetnico P006783A ali P006790A (vzmetnico z nizkim tlakom Accella™ Therapy)

Razmerje vzmetnica/viseči krmilnik

	P006788A/P006791A/P006794A	P006783A-P006790A	P006789A/P006792A/P006793A
AD293A	X		X
AD313A		X	

- i** Vse dodatne dele lahko naročite posebej.
Za številke delov glejte seznam rezervnih delov.
Obrnite se na svojega predstavnika družbe Hill-Rom oziroma na spletni strani hillrom.com poiščite kontaktne podatke poprodajne storitve.

Skladnost

Elektromagnetna skladnost

Skladnost

Oznaka skladnosti CE

Oznako CE, ki se nanaša na medicinske pripomočke razreda IIa, smo za vzmetnico Accella™ Therapy prvič pridobili leta 2018.



Standardi

Oznaka
EN 60601-1: 2007/A1: 2017 IEC 60601-1: 2005/A1: 2012
EN 60601-1-2: 2015 IEC 60601-1-2: 2014
EN 60601-1-6: 2010 IEC 60601-1-6: 2010
EN 60601-1-8: 2007/A1: 2013 IEC 60601-1-8: 2006/A1: 2013
EN ISO 14971: 2012
EN ISO 10993-1: 2010
EN ISO 10993-5: 2010
EN ISO 10993-10: 2010
EN ISO 15223-1: 2016

Združljivost s standardi o elektromagnetnih emisijah

Proizvajalčeva priporočila in deklaracija – elektromagnetne emisije


Vzmetnica Accella™ Therapy je zasnovana za uporabo v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju. Stranka ali uporabnik vzmetnice Accella™ Therapy se mora prepričati, da se uporablja v takšnem okolju.

Test emisij	Skladnost	Elektromagnetno okolje Priporočila
RF emisije CISPR 11	Skupina 1	Naprava Accella™ Therapy uporablja radiofrekvenčno energijo le notranje. Posledično ustvarja zelo šibke RF emisije, za katere ni verjetno, da bi povzročale motnje na drugih v bližini stoječih napravah.
RF emisije CISPR 11	Razred A	Vzmetnica Accella™ Therapy je primerna za uporabo v vseh ustanovah.
Harmonične emisije IEC 61000-3-2	Razred A	
Emisije napetostnih kolebanj/utripanj IEC 61000-3-3	Skladno	

Skladnost z elektromagnetno odpornostjo

Proizvajalčeva priporočila in deklaracija – elektromagnetna odpornost			
Vzmetnica Accella™ Therapy je zasnovana za uporabo v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju. Stranka ali uporabnik Accella™ Therapy se mora prepričati, da se ta uporablja v takšnem okolju.			
Test imunosti	Raven testa IEC 60601	Skladnost	Elektromagnetno okolje – priporočila
Elektrostatična razelektritev IEC 61000-4-2	±8 kV ob kontaktu ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV in ±15 kV v zraku	±8 kV ob kontaktu ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV in ±15 kV v zraku	Relativna vlažnost mora znašati vsaj 5 %.
Hiter prehod pri rafalu IEC 61000-4-4	±2 kV za napajalne kable ±1 kV za vhodne/izhodne linije (100 kHz frekvenca ponavljanja)	±2 kV za napajalne kable ±1 kV za vhodne/izhodne linije (100 kHz frekvenca ponavljanja)	Kvaliteta glavnega električnega napajanja mora ustrezati običajnemu komercialnemu oziroma bolnišničnemu okolju.
Udarni valovi IEC 61000-4-5	±1 kV med vodnikom/-i ±2 kV med vodnikom/-i in zemljo	±1 kV med vodnikom/-i ±2 kV med vodnikom/-i in zemljo	Kvaliteta električnega napajanja mora ustrezati običajnemu komercialnemu oziroma bolnišničnemu okolju.
Magnetno polje pri frekvenci električnega napajanja (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 60 Hz 50 Hz	30 A/m 60 Hz 50 Hz	Magnetno polje pri frekvenci glavnega električnega napajanja mora ustrezati značilnostim običajnega komercialnega oziroma bolnišničnega okolja.
Padci napetosti IEC 61000-4-11	0 % U_T : 0,5 cikla Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° in 315° 0 % U_T : 1 cikel 70 % U_T : 25/30 ciklov Ena faza: pri 0° (glejte opombo)	0 % U_T : 0,5 cikla Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° in 315° 0 % U_T : 1 cikel 70 % U_T : 30 ciklov Ena faza: pri 0° (glejte opombo)	Kvaliteta glavnega električnega napajanja mora ustrezati običajnemu komercialnemu oziroma bolnišničnemu okolju. Če uporabnik vzmetnice Accella™ Therapy želi, da postelja ostane funkcionalna med izpadi električne energije, je priporočljivo, da se vzmetnica Accella™ Therapy napaja preko UPS-a ali z baterijo.
Motnje v napetosti IEC 6100-4-11	0 % U_T za 250/300 ciklov	0 % U_T za 300 ciklov	
Opomba: U_T je nominalna vrednost dobavljene napetosti med izvedbo testa.			

Prevodna RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 0,15 MHz–80 MHz 6 V v ISM pasovih med 0,15 MHz in 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz rms 150 kHz do 80 MHz	3 V 0,15 MHz–80 MHz 6 V v ISM pasovih med 0,15 MHz in 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz rms 150 kHz do 80 MHz	
---------------------------	---	--	--

Proizvajalčeva priporočila in deklaracija – elektromagnetna odpornost			
Vzmetnica Accella™ Therapy je zasnovana za uporabo v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju. Stranka ali uporabnik Accella™ Therapy se mora prepričati, da se ta uporablja v takšnem okolju.			
Test imunosti	Raven testa IEC 60601	Skladnost	Elektromagnetno okolje – priporočila
Sevana RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	Poljska jakost, ki jo oddaja fiksni RF oddajnik, kot je določeno z elektromagnetno meritvijo področja, mora biti pod nivojem skladnosti v posameznem frekvenčnem pasu ⁸ . Interferenca se lahko pojavi v bližini naprav z naslednjo oznako: 
Ta priporočila lahko v določenih situacijah ne veljajo. Na širjenje elektromagnetnih valov vpliva absorpcija in odboj zaradi struktur, predmetov in oseb.			

- a. Poljske jakosti fiksnih oddajnikov, kot so radijski telefoni (celični/brezžični) in zemeljski mobilni radii, amaterski radii ter AM, FM in TV komunikacijski radiji, ni mogoče natančno oceniti. Za določitev elektromagnetnega okolja zaradi fiksnih RF oddajnikov so potrebne meritve na mestu. Če je izmerjena poljska jakost delovnega okolja vzmetnice Accella™ Therapy večja od zgoraj navedenih stopenj skladnosti, je treba delovanje vzmetnice Accella™ Therapy preveriti. Če zaznate kakršnekoli anomalije, morate poskrbeti za dodatne ukrepe, kot so prestavitev oziroma preusmeritev opreme.
- b. Poljska jakost mora biti manjša od 3 V/m nad frekvenčnimi pasovi 150 kHz do 80 MHz.

Priporočene ločilne razdalje

Radiofrekvenčna komunikacijska oprema (vključno s perifernimi enotami, kot so antenski kabli in zunanje antene) se mora uporabljati v priporočenih ločilnih razdaljah do naprav, vključno s kabli, ki ji določijo Hill-Rom, kot je to prikazano v naslednji tabeli, in ne bližje.

V nasprotnem primeru lahko pride do zmanjšanja učinkovitosti delovanja opreme.

Brezžični komunikacijski sistem	Ločilna razdalja (m)
TETRA 400 (omejeno na 10 W ERP*)	0,3
Javna varnost (460–470 MHz), GMRS 460 (omejeno na 5 W ERP*)	0,2
GMRS 460 (omejeno na 2 W ERP*)	0,1
GSM 850, GSM 900, RFID 868 MHz, TETRA 800 (omejeno na 2 W ERP*)	0,3
GSM 1900 (omejeno na 1 W ERP*)	0,2
WLAN 802,11a 5 GHz (omejeno na 1 W ERP*)	0,7
iDEN 820, CDMA 850, GSM 1800, CDMA 1900 (omejeno na 0,6 W ERP*)	0,2
FRS 460 (omejeno na 0,6 W ERP*), PMR 446	0,1
UMTS, DECT (omejeno na 0,25 W ERP*)	0,1
Bluetooth, WLAN 802,11 b/g 2450, RFID 2450 (omejeno na 0,1 W ERP*)	0,1

*: Učinkovito sevana moč

Tabela 6 – Priporočena ločilna razdalja med prenosno in mobilno RF komunikacijsko opremo in napravo Accella™ Therapy – za napravo Accella™ Therapy

Priporočena ločilna razdalja med prenosno in mobilno RF opremo za komuniciranje in Accella™ Therapy			
Vzmetnica Accella™ Therapy je zasnovana za uporabo v elektromagnetnem okolju, kjer je interferenca zaradi RF sevanja nadzorovana. Uporabnik vzmetnice Accella™ Therapy lahko prispeva k zmanjšanju elektromagnetne interference tako, da ohranja Accella™ Therapy vzmetnico na priporočeni razdalji od prenosne in mobilne RF opreme (oddajnikov), kot je prikazano v nadaljevanju, glede na največjo izhodno moč komunikacijske opreme.			
Največja moč oddajanja oddajnika W	Ločilna razdalja proti frekvenci oddajnika m		
	150 kHz do 80 MHz	80 MHz do 800 MHz	800 MHz do 2,5 GHz
	$d = \left[\frac{3,5}{F_1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,39
100	11,67	11,67	23,33
<p>Za oddajnike z največjo izhodno močjo, ki ni navedena zgoraj, se priporočena ločilna razdalja v metrih (m) izračuna z enačbo, ki velja za frekvenco oddajnika, kjer P predstavlja največjo izhodno moč oddajnika v vatih (W), ki jo predpiše proizvajalec oddajnika.</p> <p>OPOMBA 1: Pri 80 MHz in 800 MHz veljajo ločilne razdalje največjega frekvenčnega pasu.</p> <p>OPOMBA 2: Ta določila ne veljajo v vseh razmerah. Na širjenje elektromagnetnih valov vpliva absorpcija in odboj zaradi struktur, predmetov in oseb.</p>			



hillrom.com